An. I Udin, Joibe 10 mai 1883 Numar 11

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà flat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Mercatvieri, in plazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

REDAZION: su la fontane di plazze Contarene — **AMMINISTRAZION**: su la fereade de Vigne

Par altri **Florean** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 4000 copiis.

Florean in famèe

Ah! ce mai hajo fatt jo! O hai crodut uè vott di podè faus une confidenze e di zontà ance jo une fazzade a la storie, (che za cumò, come simpri, a si la scriv in ta che maniere che a comude mior,) e voaltris subit, petezzons, a metimi sù Marie Luigie e a fami ciapà une di ches filadis!... Ombre! e ce filade! Ce dal diambar si impensaiso di vignì cà di me, a meti la pas in ciase? Pa 'l amor di Dio! un' altre volte, s' o saves alc dai fazz miei, vebit prudenzie; e vàit a contauses indulà che no us sint che benedete femine. Se no jo no hai plui ben in vite me.

S' o la vessis sintude! Uè vott, o si veviu dat il bongiorno te matine, e, tant ben che jere fieste, jo o vevi fatt cont di là cun Marie Luigie a fâ une trotade in *brum*, tal dopo di gustat. Ma, cenonè, 'col fo sul misdì, (jo prime no mi eri inacuart di nuje, parcè ch' o vevi il mio biell ce fâ a sta atent s' al passave il mio segretari,) col fo sul misdì, giò, e scomenzà a fâmi il muson e a cialâmi di brutt. Jo i crodevi che, ce sao jo, i foss capitat qualchi estro; (e saves za che dutis lis feminis e van second che i batt la lune;) ma o ritignivi di podèle bonâ cun quatri peraulutis dolzis, di ches che o sai dì jo quand ch' o mi sint in gringule. *Marameo!* Nol zovàve nuje. O vevi un biell cimiâi, jo; o vevi un biell clamale: Mie! Miute! Gigiute! Miutine! o butavi vie di band dugg i diminutivs, dugg 'i cocolezz, che par solit e la fasevin lâ in brud di violis. Je dure, inmusonade, no olève scoltâmi. In presinze di dute che int, che lève sù e jù ali, jo mo! o mi tignii mal apajat e la lassài che si frizess tal so grass. Par altri, o mi sintivi a roseâ de bile, e no viodevi l' ore che foss sunade la ciampane des dis, par podè sfogâmi.

A nol doveve ve nance molat il banducell ancimò il muini dal ciscell, che jo, cun dute che rabie ch' a si ere ingrumade tal mio stomi in tantis oris: « Marie Luigie! o scomenzai, ce ul « dì che tu mi tratis cussì? » E Marie Luigie: » « Svergonzos! mi rispuindè, e tu has ancimò « 'l cur di vignìmi intor, dopo di ve mitut in « plazze dutis lis tos porcaris, vantanti ance? » — « Ohe! la bacilistu? » i disei jo, fasind fature a tignimi di molai un pataff, parcè che e mi vignive su....! ma je, senze bati cèe e continuà: « Un biell murbin, tu has vut vecio, matt e im- « bambinit! » Fogo di Dio! che a sintimi a tocià cussì tal debul, no sai come che no soi lât fur dai semenâz. E Marie Luigie pareve che se gioldess a viodimi, ch' o levi t' un centesin. » « Un biell murbin, di contâi a dugg lis tos « gloriis, e lis brauris di ches petègulis che van « in zardin a fâ la malefin pe to covertorie! Nol « baste, no, che tu m' in fasis di ogni color? al « coventave propit che tu lessis a sunâ la trom- « bette! E dutt parcè! Parcè che fin cumò o soi « stade buine... ma ce buine! stupide, o sogni « dì, si stupide, tant stupide di crodi che tu « vessis un fregul di chell che Dio comande. Ma « se o hai vut fin cumò i voi fodrâz di persutt, « di cà indenant o ju tegnarai ben spalancaz, « jo; e no ti lassarai plui fâ il macaco intor di « ciartis... johi! ce ch' o disevi dibott. Dio mi « perdoni! » Jo, o dis la veretat, o stevi lì insuzit; no jeri bon di capì une malandrete nie di dute cheste fete. E intant, Marie Luigie, senze tirâ il flat, (e saves che lis feminis, co si molin, nissun lis ten plui,) e continuave: « E po', ise « che la maniere di dâ scandul, di fâ deventâ « rossis lis musis plui duris de citat? Uei meti « ance che la to Vitorie, un biell campion! e vebi « ditt sù dutis ches porcaris. Parcè veistu di « stampalis tu? » Finalmentri, o jeri rivat a capì « di ce che si tratave. « Ma, anime me, o respuindèi, isal par la relazion dal *meeting* che « tu ses cussì inrabiade? » — « Sior sì, sior ver- « gonzos. I parial ch' a sedi di omp prudent di « lâ a tirâ fur dutis ches.... robatis? » — « Souse « Mie, ma jo no hai tirat fur nuje; e je stade « Vitorie.... » — « Zito, brutt...! no stait a veme « in liment. » — « Viostu mo', Miute, ca tu ses « fur di strade. Vitorie e je une frutate biele, « buine e di bon sest... » — « Ah; canàe ch' al « è un! al ha cur di ciantames su la muse lis « belezis de so morose! » — « No, Miute dal « Signor, morose no. Je mi ul ben, ma no come « a di un moros. Boniti, vie. Cheste volte tu le

«hus propit falade.» — «Mitin, ance ch'o la «vevi falade; ma e ches peraulatis?» — «Eco, «si al è ver, and jere di gruessis, ma t'al zuri «che sui libris di messe and' è di pies. Ce ustu? «jo i hai crodut in buine fede che, co lassin «stampà sui libris di messe ciartis robis, a no «vessin po' di tirà sù tant di nas par ches quatri «fotis che mi son s–ciampadis.» — «Ise propit «cussì, come che tu me contis?» e disè Marie Luigie, che scomenzave a bonassi. In chell al vignì donge Vinturin e, cun quatri peraulis, al finì di persuadèle. Gradine e Bale-ben nus visarin che jere ore di distudà i ferai; e intant che *Guàrdafogo* al sunave la falinlulèle, o si ciaparin su dugg i tre, e o lèrin a bevi un litro, par sigilà la pas che in te famèe di Florean e jere tornade.

Leterature di Florean

Lis braurìs dal dotor Faine.

Al veve, te so fabriche di machinis
Par razirà la int, un tirepis,
Che al mantignive la muir e i fis
Ancie cun difur vie qualchi afarett
Ch'al tignive sott claf in d'un cassett.
Cenonè al fo clamat al altri mond.
Faine al lè de vèdue dal defont
E si fè dà la clav, che i ocoreve
Par cioli ciartis sos, come al diseve;
Tanche se lui al foss un tololò
Di lassà in man dai altris robe so.
Tal remenà, i restà tacât tai dez
Un credit di doi mil e plui. Chei bez
Jerin sigurs, parcè che un bon paron
Ju doveve. Po' folc! ce bon bocon
Par lui, che tante al ha dai bez passion!
Che, plui che Giude, se i vegniss a ton,
No Crist par trente sold al vendaress
Ma trente par un sold Crisg s'al podess!
Al fè clamà di bote il debitor
Par squedilu, disind che il creditor
Al jere lui. Chell altri ch'al saveve
Che lui gran jentrâi a nol podeve,
A i disè: Sior, jo prime di pajà
Cui erez dal defont uei fevelà.
No forin sanz, la scienze machiaveliche
Par che volte e fè fiasch; dute la batule
E zovà nome a fâ tignì plui dur
A chell Tizio che il ciaf al metè al mur.
In conclusion, scuviarte l'oselade,
La ciosse a la mior fò taconade,
Senze che s'inacuarzi un ciart ufizi,
Dirett dal brav omett che al jere Albrizi,
E che daur i steve, par becà
Chell bisatt che nissun rive a ciapà.

Florean par Puscuèll.

O levi vie, fumand un *Sella*, par Puscuèll e dand qualchi ociade a tantis bielis frutatis, che o incontravi, e che a mi plantâvin i vôi induess come ch'o foss une bestie rare; quand che o m'intopâi in mestri Pieri, une biele macie, ch'al olè menami a bevi une tazzè là vie di Burgante.

— Tant ben ch'o ti ciati, ciar Florean, al mi disè mestri Pieri; o vignivi propit cumò in plazze Contarene, par fevelà cun te e contâti une storie, sucedude in Puscuèll cheste setemane passade.

— Contimi, contimi, i disèi jo; baste che sedi juste e curte, parcè che o hai unmont di ce fâ, e o scugni contentà dugg.

— Tu hâs di savè che la massârie di un vecio culì si è maridade. E jere la vilie de zornade che veve di lâ in glesie, a fâ il gran pass. Tu pûs crodi se no i bateve 'l cur; e, par jevà sù a buinore e jessi pronte col capitave il nuvizz, co forin lis vott e lè a pògnisi. Di là di un ore, pôc sù pôc jù, si sint a bati te puarte di ciase. Tuc, tuc, fin che il paron al lè sul balcon a viodi cui ch'al vignive a rompi... la devozion. — Cui è, al zigà il vecio. — O soi jo, il Plevan, al respuindè chell altri te strade. Clamait la massârie, parcè che mi covente di fevelà cun je. — Ma la massârie e jè tal jett, al respuindè il paron. Ch'al mi disi a mi ch'al è chell instess. — Ben, ricuardaisi di dîi, che doman di matine, quanche ven in glesie a maridassi, che nô si dismentei di puartà 'l fazzolett. Zà mi capìs di ce che si trate. Us racomandi. — E cun cheste naine, al lè pai trois. Ti parial, ciar Florean, che un Plevan al vedi di piardisi in chestis miseriis, e di là a disturbà la int che duar pacifiche, par chell gran capitâl di un fazzolett? Parcè che, second l'usanze dai contadins, il fazzolett de spose i reste al Plevan.

— Ce ustu fai, o respuindèi jo, ciâr mestri Pieri! chell Plevan al è un original di prime fuarze. Sastu ce tantis che m'ind han contadis sun chest genar! O hai simpri tasut, ma cheste dal fazzolett no puess lassâle passâ.

— Brav Florean! intant o t' saludi, parcè che tu tu hâs masse ce fâ.

E jo o lèi jù pe androne di Ribis, e o mi slungiai fin in glesie di San Zorz, a ciapà un bocon di predice dal mes di Maj.

Florean par Grizzan.

O jentrâi in glesie, e par dî la veretat, dute la int a mi cialave e mi segnave a det cun rispiett. Diambar! Florean al è ben vidut dapardutt, a Udin, parcè ch'a i plas di dî la veretat, senze riguarz par nissun, che sedin puars o siors.

Il prediciador al jere in tun moment il plui ciald de so predice. Al sberlave tant ch'al podeve, disind dutt il mal pussibil di chest mondatt. Jo no dîs ch'al vedi tuart, ma no savevi propit che un prediciador al vess vut di fâ deventà rossis tantis bielis frutatis, ch'a jerin in glesie. Al scomenzà a dî che dopo ch'al è il progress, lis.... (cemud hao di clamalis? lui al diseve *meretrici*) e son cressudis tun mud di fâ spavent, che i

ospedai e son plens di chestis disgraziadis, e vie, vie di chest trott.

E han fatt qualchidun, di chei che uelin fa crodi di jessi tang sanz Luigis, un bordell dal diaul, parcè che jo, Joibe stade, o hai mitud sul miò sfuei la relazion dal *meeting* des feminis in miò favor tal e qual che mi è stade mandade. Chesg sanz Luigis che vadin a San Zorz se uelin sintint di bielis! I garantiss jo, di Florean di onor, che in te relazion dal *meeting*, in confront, e son rosis e flors. Che vadin, e poi dopo mi savaràn a dì.

Corispondenze di Florean.

Ciarissimo sior Floreano!

Par tanto che i vete zirato ator le fuesse, no setè inmò rivato a scuviarzere indulà ch'a la sta scuinduda la scienze di l'ustrissin Vigio-Gabriello e soi coleghi di ufizio. Mi tocia donca a dirtelo io. Come ch'a jè a tua cognossenza, dongia de la Puarta di Puscuello, o Puarta Vignesia, come ch'a i disino cumò, fò fata di poco in cà una plazzuta che la saress lada tanto ben par qualchi marciado di pizzule bestie. Vigio-Gabriello, invezi, al ha pensato ben tropo più sublissimamente bene; e ciamati dongia tuti quei altri cossi che i ghe stano intoro per zonta, i hano stabilido e decretado che quela plazuta i sia vinduda in tanti pizzuli bocognuti ai confinanti paroni di ciase. Lu decreto al jè bel e za lato in esecuzionne; e sior Bepo ch'el ga crompatò un di quei bocognuti al sta pareciando par far suso un Ciodo siarato cont' una palada, di meter drentro bestie indecento e dipuesite di materie odorose.

Mio bielo Floreano! ti, che ti sta in fazza dal Munipizio sestu bono di far un reclamo al l'ustrissino Vigio-Gabriello par che al fasa subitto in botta su spender quele brute vore scomenzade sun quela puara plazzuta?

Ti raco mandó e ti saluto

La tua
Ledra.

(*Note di Florean.* O scugni daus cheste lètare tal e qual come ch'a mi è capitade, parcè che no hai vut timp di tradusile. E po' lis pantianis mi han roseat il dizionari!)

*
* *

Florean benedet!

Cividat, ai 7 di Mai.

Scuse de libertat; ma, quand che i tiei grang umin ti lassarann un moment di padin, fàs une s-ciampade fin ca sù. Tù vedaras che o vin ancè no dai personagios che mertin di jessi mituz te to galàrie.

E prin di dugg chell sior *antisemitich*, ch'al ul puartà il circul di San Donat in Municipi e che al voress mandà a spass lis mestris, par dài di vore ai Capelans. Intant, par altri, al è stat bon di fài fà al Consèi Comunal une di ches capelis, a proposit dal nestri *Collegio-Convitto*, che i puedin vignì tal ciaf nome a di chei che oressin fànus tornà indaur di qualchi sècul. Tu sas ben ancè tu ce razze di briconariis che son bogns di fà i predis, par tentà di butà jù dutt chell che, a noaltris talians, nus ha costat tant sang e tang sacrifizis. O vin ben noaltris domandat al guviar di judànus; ma, cun dutt che plui di cent voltis a i sedi stat il so bon parcè di mandà a fassi... frizi cheste nae, tant par lis fotis che fàsin riguard ai interess dal comun, come ance par la mire che han, di fà dal nestri Colegio un nid di nemis de patrie e de libertat, cun dutt a chest, no vin mai utignut nuje; e intant chesg altris nus han tal ort e nus dan tant di pan e salam.

No sta a dismenteàti di no'. Ven a ciatanus, che no tu butaras vie il timp di band, e tu podaras tornà a Udin cunt' une racolte di tipos di podè fati onor a la espusizion.

Mandi

Sandrutt.

Florean daur des cros.

Jo no mi ten mai di là indulà che jè un poce di confusion, parcè che zà, te confusion, qualchi pivele si ciate, di passà il timp manco mal. Cumò Marie Luigie no mi sint e o puess dile sclete e nete.

Cussì mi metèi tal ciaf di là daur des cros dal Càrmini; e ma da bon si che o vedèi ben tropis borghesanis, che no manciarin es Rogazions. Si lè indenant, par un bocon, avonde ben. Cenonè in tun ciart pont, o sintii un batabùi dal diaul. Ce isal, ce no isal, e jere sucedude une barafuse mostrè. O lèi donge a viodi. Olesò crodi che o mi svergonzai unmont? E jerin cinq frutatis che a si disevin di dutt, e mi par ance che a lessin in bande e che lis giambis i fasessin jacum jacum. No capivi il parcè di chest tananài, massime in chell moment e in ta che circostanze, dulà che dute la int e dovaress sta devote e cujete.

Cioltis lis mes informazions, o vignìi a savè che ches frutatis e vevin bevut nujemanco che cinq litros di vin, e cussì e vevin tirat sù une pipine cun dutis lis regulis.

E podes crodi ce scandul! E po' dopo si maravèin se qualchi puar artist, dopo di ve lavorat dute quante la setemane come un cianatt, al si permett di ciapà la bale! O vin propit un biell progress: si viod po' che i predis e san ben fa rispetà la moral dai siei parochians, se cumò e scomènzin a là ciochs ance tes funzions religiòsis!

Se no foss stat presint a cheste brute scène, us garantiss che no la varess crodude. E o scugni concludi che ciartis pursizions, ciartis nalnis, e saress ore di lassalis di bande, parcè che no jè vere nuje che a sedin par mostrà che il popul al è religios; e 'l esempli che us hai contat, mi par ch'al basti par persuadeus.

Ce crodèso voaltris, che dutis e dugg chei che van a predice la sere, tal mes di Maj, che vadin par divozion? Ma par diè sì! Se o savessis ce

tang morosezz, ce tang truchèzz che si sculndin a scur, cul pretest di là a sinti la predice! Figuraisi! quanche o jeri plui zovin, ance jo o hai profitat di dutt, e se la me frute e mi diseve: cheste sere o voi a San Pieri Martar, o ben a Madone di Grazie, e podes crodi se jo no levi in glesie par podè fevelà cun jè e magari dai qualchi bussade.

Dunce nuje pursizions di matine a buinore, nuje funzions in glesie di gnott cun chell scur. E dovaressin i predis, se vessin vere religion, inluminà ben e no mal lis glesiis, magari a petrolio o, ancimò mior, a gaz! In cheste maniere e mostraressin di volè protezi la religion e la moral, e no nassaressin ches brutis nainis, come che des frutatis ciochis daur des cros dal Càrmini.

Parcè che Florean la pense a so mud tant in tu pulitiche che in religion, ma al sa rispetà dutis lis upinions, quanche son sincerìs e quanche al capiss di ve da fâ cun galanzùmin e no cun fintonazz, cun gisuits.

Da la zae di Florean

L'Apuestul Pauli e il professor Mastie scomenzin a parecià pes elezions aministrativis. Ocio, udinesi che Pauli al ha une voe, che nol pò plui, di torna drenti tal Consei Comunal.

* * *

Pauli e Vigi Gabriel, doi giai tun gialinar! Dal rest no mi displasaress migo la idee. Nome a patt pur altri che vessin di becassi ben e no mal un cul altri. Se une biele di no si vess di ciatà plui nance lis codis! Jeh! ce glorie!

* * *

Cui ch'a covente di fassi vigni mal di panze, al ha nome di lâ a spassiza sù e jù par borg di San Tomas. Al sta là vie un professor di violin, che al grate dute la mari dal dì e che al fas deventà rabios dugg chei puars mostros che son condanaz a velu tes orelis.

* * *

Grand, madur pluitost, ma plen di fuarze, cun doi vôi neris di brusà, vistut si e no di predi, o viod un Tizio, ch'a i cor daur a dutis lis fantatis. Un filosofo mi han ditt ch'al ha di sei; ma a mi mi par che la so filosofie e tindi a lâ a finì tes cotulis.

* * *

Al è ance ami, ma grand ami dal *Citadin*, di chell sfuejatt ch'al ha une bausie par titul. Oleso savè dulà che il mio filosofo al va a sfogà lis sos confidenzis cun Dal Neri? In zardin sott gnott!

* * *

No olevi propit plui fevelà di scuelis, ma co si ven a savent di ches che no stan nè in cil nè in tiare, comud si fasial a tasè?

Une mestre *senze patente*, ma cun dutt a chest pajade sore la bruce, invece di insegnà in scuele, e invece di tindi a chell che fasin lis scuelaris, e lavore di uadagn. E se lis scuelaris e uelin ciapà une buine classe in somp dal an, e sougnin lavorà di uadagn par la siore mestre. Ah! pantianate, pantianate!

* * *

Un altre po', par fassi ben olè, e mande in regal cà e culà par lis fameis dai siors, des pipinis vistudis al ultin figurin. Ciò, e dires voaltris, puarete! e starà su di gnott par vistilis. No po' mo'; a lis fâs visti des sos scuelaris e in timp di scuele. *Arte applicata!*

* * *

Al è po', par di plui, un Diretor che, co i covente di fassi fâ qualchi pletine tai fazzolèss o tai tavajuzz, a s'e fas fâ in scuele. Oh! mi marave! Ch'al si comudi! Parcè no ance lis mudandis! *Scuola pratica!*

* * *

O saltavi fur dal *Nazional* che altre sere, dopo di ve sintude la comedie gnove di Ulman: *Marieta*. Un al mi domandà: « Ce ti parial Florean? » — « Mi par, o respuindèi, che a fâ comedis, i *Ul-man!* » o crodevi che chell'altri al si copass par s-ciampà. O lu vevi fulminat!

SERVIZI TELEGRAFICH PARTICOLAR
di FLOREAN.

Viene, 9. *Mio charo Cisoto. Mi ti anchora zu viel ringraziar per tua apelation contro sentenza popolaccio e mi ti mandar presto grossa decoration. Star bestia tuo superior che habe ritirato apelation. Se ti mandar Ragosa Giordani giurati Roma, mati fussi galera in vita. Vergiss mein nicht per altra volta.*

Checo-Bepo.

Viene, 9. (*ore di sunà che gnove*) *Mio gnädigsten Paulo apostolo Mi ti molto racomandir far tuto possibile per saltar fora Consiglier in nova elezion Comunal Udine. Quando ti con Ludwig Gabriel von Feagnisberg sentato sopra cose di comun mi star cuzzo e gnente paura mati udinesi.*

Checo-Bepo.

Pietroburgo, 9. (*ore di lâ tal balon*) Czar spiete a brazz avierts Segretari di Gaetan mandat corir di gabinett assisti incoronazion Mosce. Segretari puarte te pilizze dal paron istruzions confidenzials di Pauli Apuestul a Sandrin par oselà *nihilisg*. Pauli promett mandai ance zuss che a lui cussì ben servit in tantis ocasions.

S. Nicolò, 9. (*ore di meti a durmì i fruzz*) Dotor Fabio disperat lontananze so Pilade, no podind lâ su e jù par marciatvieri cun chell fâ di sposine strache, ce fasial?... Mah!

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsàbil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegne.